



*El Kalama Sutra
o “el discurso del Buda
sobre el escepticismo”*

Anuttara Nikaya Vol.3, discurso 65

**MODULO 1 DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS
INTRODUCTORIOS AL BUDISMO**

**TRADUCIDO Y COMENTADO POR
JÑANAVAJRA**

Palden Sakya
Budismo Tibetano
<http://www.sakya.com.ar>



La visita de los Kalamas de Kesaputta a Buda Sakyamuni

1. Así lo he escuchado. En una ocasión el Bendito, mientras residía en el país de Kosala en compañía de una gran comunidad de monjes, entró en el pueblo de los Kalamas llamado Kesaputta.

Los Kalamas que habitaban allí dijeron:

"El reverendo Gautama, el monje, el hijo de los Sakyas, mientras merodeaba en el país de Kosala, entró en Kesaputta.

La buena reputación del reverendo Gautama se ha difundido de la siguiente forma:

Efectivamente, el Bendito es consumado, es totalmente iluminado, está dotado de sabiduría y disciplina, sublime, conocedor de los planos de existencia, es el incomparable maestro de hombres que siguen la doctrina, maestro de seres humanos y divinos, a los cuales ha entendido claramente a través del conocimiento directo.

Él ha expuesto el Dharma, bueno en el inicio, bueno en la parte media, bueno en el final, dotado de forma y significado, y completo en todo aspecto; también proclama la vida santa que es perfectamente pura. El ver tal logro es bueno en verdad."

2. Entonces los Kalamas de Kesaputta fueron a donde se encontraba el Bendito.

Al llegar ahí algunos le rindieron homenaje y después se sentaron

a un lado; algunos intercambiaron saludos con él y después de concluir una conversación cordial y memorable, se sentaron a su lado; algunos anunciaron sus nombres y el de sus familias y se sentaron; algunos sin decir cosa alguna se sentaron a un lado.



Los Kalamas de Kesaputta piden al Buda Sakyamuni que los guíe

3. Los Kalamas que eran habitantes de Kesaputta sentados a un lado pidieron al Bendito:

"Venerable señor, hay algunos monjes y brahmanes que visitan Kesaputta.
Ellos exponen y explican solamente sus doctrinas;
desprecian, insultan y destrozan las doctrinas de otros.
Otros monjes y brahmanes también, venerable señor, vienen a Kesaputta.
Ellos también exponen y explican solamente sus doctrinas; desprecian,
insultan y destrozan las doctrinas de otros.
Venerable señor, en lo que concierne a ellos tenemos
dudas e incertidumbre.

¿Cuál de estos reverendos monjes y brahmanes habló con falsedad y cuál con la verdad?



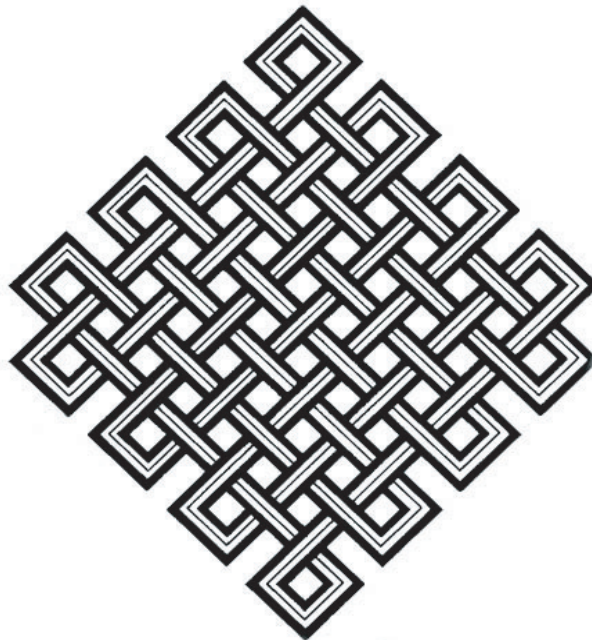
Palden Sakya
Budismo Tibetano
<http://www.sakya.com.ar>



La Guía para el criterio

4. "¡Kalamas!, es propio para ustedes dudar y tener incertidumbre; la incertidumbre ha surgido en ustedes acerca de lo que es dudoso. ¡Está bien, Kalamas! No se atengan a lo que ha sido adquirido mediante lo que se escucha repetidamente; o a lo que es tradición; o a lo que es rumor; o a lo que está en escrituras; o a lo que es conjetura; o a lo que surge axiomáticamente; o a lo que es un razonamiento engañoso; o a lo que es un prejuicio con respecto a una noción en la que se ha reflexionado; o a lo que aparenta ser la habilidad de otros; o a lo que se deriva de la consideración: 'Este monje es nuestro maestro.'

¡Kalamas!, cuando ustedes por sí mismos sepan: 'Estas cosas son malas; estas cosas son censurables; estas cosas son censuradas por los sabios; cuando se emprenden y se siguen, estas cosas conducen al daño y al infortunio,' abandónenlas."





Conocer las tres grandes faltas: codicia, odio e ignorancia

5. "¿Qué piensan, Kalamas?"

¿La codicia aparece en un hombre para su beneficio o para su perjuicio?"

"Para su perjuicio, venerable señor."

"Kalamas, dado a la codicia, y estando mentalmente sumergido y vencido por la codicia, un hombre mata, roba, se vuelve adúltero y miente; de esa forma incita a otro a hacer lo mismo.

¿Por mucho tiempo será esto para su daño y su perjuicio?" "Si, venerable señor."

6. "¿Qué piensan, Kalamas?"

¿El odio aparece en un hombre para su beneficio o para su perjuicio?"

"Para su perjuicio, venerable señor."

"Kalamas, dado al odio y estando mentalmente sumergido y vencido por el odio, un hombre mata, roba, comete adulterio, se vuelve adúltero; de esa forma incita a otro a hacer lo mismo.

¿Por mucho tiempo será esto para su daño y su perjuicio?" "Si, venerable señor."

7. "¿Qué piensan, Kalamas?"

¿La ignorancia aparece en un hombre para su beneficio o para su perjuicio?"

"Para su perjuicio, venerable señor."

"Kalamas, dado a la ignorancia, y estando mentalmente sumergido y vencido por la ignorancia, un hombre mata, roba, comete adulterio, se vuelve adúltero; de esa forma a otro a hacer lo mismo. ¿Por mucho tiempo

será esto para su daño y su perjuicio?" "Si, venerable señor."

¿Qué piensan, Kalamas? ¿Estas cosas son buenas o malas?"

"Malas, venerable señor." ¿Censuradas o alabadas por los sabios?"

"Censuradas, venerable señor." "Cuando estas cosas se emprenden y se siguen, ¿conducen al daño y al infortunio? ¿O como les parece?" "Cuando estas cosas se emprenden y se siguen conducen al daño y al infortunio. Así nos parece esto."

9. "Por lo tanto, dijimos, Kalamas, lo que se dijo:

‘¡Vamos Kalamas! No se atengan a lo que ha sido adquirido mediante lo que se escucha repetidamente; o a lo que es tradición; o a lo que es rumor; o a lo que está en escrituras; o a lo que es conjetura; o a lo que es axiomático; o a lo que es un razonamiento engañoso; o a lo que es un prejuicio con respecto a una noción en la que se ha reflexionado; o a lo que aparenta ser la habilidad de otros; o a lo que se deriva de la consideración: ‘Este monje es nuestro maestro.’ ¡Kalamas!, cuando ustedes por sí mismos sepan: ‘Estas cosas son malas; estas cosas son censurables; estas cosas son censuradas por los sabios; cuando se emprenden y se siguen, estas cosas conducen al daño y al infortunio,’ abandónenlas."

Palden Sakya

Budismo Tibetano

<http://www.sakya.com.ar>



El criterio para aceptar algo

10. "¡Vamos Kalamas! No se atengan(se repite las causas por las que no se debe aceptar algo); cuando ustedes por sí mismos sepan: 'Estas cosas son buenas, estas cosas no son censurables; estas cosas son alabadas por los sabios; cuando se emprenden y se siguen, estas cosas conducen al beneficio y la felicidad,' entren y moren en ellas."

La ausencia de codicia, odio e ignorancia

11. "¿Qué piensan, Kalamas? ¿La ausencia de codicia aparece en un hombre para su beneficio o para su perjuicio?" "Para su beneficio, venerable señor."

"Kalamas, no dado a la codicia y no estando mentalmente sumergido y vencido por la codicia, un hombre no mata, no roba, no es adúltero y no dice mentiras; de esa forma incita a otro a hacer lo mismo. ¿Por mucho tiempo será esto para su beneficio y felicidad?" "Sí, venerable señor."

12-13. "¿Qué piensan, Kalamas? ¿La ausencia de odio ... La ausencia de ignorancia ..."

14. "¿Qué piensan, Kalamas? ¿Estas cosas son buenas o malas?"

"Buenas, venerable señor."

"¿Censurables o no censurables?" "No censurables, venerable señor."

"¿Censuradas o alabadas por los sabios?" "Alabadas, venerable señor."

"Cuando estas cosas se emprenden y se siguen

¿conducen al beneficio y la felicidad o no? ¿O cómo les parece?"

"Cuando estas cosas se emprenden y se siguen conducen al beneficio y la felicidad.

Así nos parece esto."

15. Por lo tanto, dijimos, Kalamas, lo que se dijo: (idem a 9.).



Las cuatro nobles moradas

16. "El discipulo de los Nobles, Kalamas, que en esta forma está libre de codicia, libre de rencor (mala voluntad, odio), libre de ignorancia, de comprensión clara y atento, mora en ella, habiendo difundido con el pensamiento de amistad la primer morada (esto es, la primera dirección cardinal); de la misma manera la segunda morada; de la misma manera la tercera; de la misma manera la cuarta; así también arriba, abajo y en derredor; él permanece, habiendo difundido debido a la existencia en el espacio infinito de todos los seres vivientes, por doquier, el mundo entero, con el gran, exaltado e ilimitado pensamiento de amistad que está libre de malicia u odio."

"El vive, habiendo difundido, con el pensamiento de compasión (se repiten las cuatro moradas) con el pensamiento de gozo solidario (se repiten las cuatro moradas) con el pensamiento de ecuanimidad (se repiten las cuatro moradas):
con el ilimitado pensamiento de ecuanimidad que está libre de malicia u odio."





Los cuatro nobles consuelos - la apuesta del Buda Páscal

17. "El discípulo de los Nobles, Kalamas, que tiene la mente libre de odio, la mente libre de malicia, la mente libre de obscuración, la mente purificada, es uno que encuentra cuatro consuelos aquí y ahora."

"Supongan que hay un más allá y que hay fruto, resultado, de acciones buenas y malas. Entonces, es posible que en la disolución del cuerpo después de la muerte, apareceré en el mundo celestial, el cual posee el estado de gozo.'

Éste es el primer consuelo que encuentra."

"Supongan que no hay más allá y que no hay fruto, resultado, de acciones buenas y malas.

Sin embargo en este mundo, aquí y ahora, libre de odio, libre de malicia, seguro, saludable y contento me mantengo.' Éste es el segundo consuelo que encuentra."

"Supongan que resultados malos le sobrevienen sobre un hombre que actúa mal. Yo, si embargo, no pienso en el mal para nadie. ¿Entonces, cómo es posible que resultados malos me afecten si no hago malas obras?'

Éste es el tercer consuelo que encuentra."

"Supongan que resultados malos no caen sobre un hombre que actúa mal.

Entonces, de todos modos me veo purificado (dado que no soy presa del odio, etc).'

Éste es el cuarto consuelo que encuentra."

"El discípulo de los Nobles, Kalamas, que posee la mente libre de odio, la mente libre de malicia, la mente sin mancha, la mente purificada, es aquel para el cual, aquí y ahora, cuatro consuelos existen."

"¡Maravilloso, venerable señor! ¡Maravilloso, venerable señor! Venerable señor, es como si una persona tornara boca arriba aquello que está boca abajo, o como si descubriera lo que está cubierto, o como si enseñara el camino a alguien que se encuentra perdido, o como si llevase un lámpara en la oscuridad pensando, 'Aquellos que tengan ojos verán objetos visibles,' así ha sido presentado el Dharma en muchas formas por el Bendito. Venerable, señor, nosotros acudimos a tomar refugio en el Bendito, a tomar refugio en el Dharma, y a tomar refugio en la comunidad de Bhikkhus(monjes). Venerable señor, permita el Bendito considerarnos como seguidores laicos que han tomado refugio por vida, a partir de hoy."

Aquí termina el Kalama Sutra

Palden Sakya
Budismo Tibetano
<http://www.sakya.com.ar>